

División de Apelación de Refugiados (RAD)

CÓMO PRESENTAR UNA APELACIÓN

* Aviso: La versión en español de este documento no es una traducción oficial de los documentos publicados por la Refugee Appeal Division (RAD).

Hoy aprenderemos

- ¿Qué es el RAD?
- ¿Qué es una apelación ante el RAD?
- ¿Quiénes son los participantes en una apelación?
- ¿Cuáles son los 2 pasos en una apelación?



* AVISO: La versión en español de este documento no es una traducción oficial de los documentos publicados por la Refugee Appeal Division (RAD).

¿Qué es el RAD?

- La División de Apelación de Refugiados (RAD) es el tribunal ante el cual la mayoría (hay algunas excepciones) de los solicitantes de refugio pueden apelar si la División de Protección de Refugiados (RPD) rechaza su solicitud de protección de refugiados.
- La RAD y el RPD son divisiones separadas de la Junta de Inmigración y Refugiados de Canadá (IRB); la RAD es independiente de la RPD.

¿Qué es una Apelación a la RAD?

- Derecho Estatutario de Apelación – Ley de Inmigración y Protección de Refugiados, Sección 110(1)
- Se puede presentar una Apelación para mostrar errores en la decisión tomada por la División de Protección de Refugiados. (**Pero no es una segunda oportunidad para hacer un reclamo**).
- Una apelación puede resultar en una de tres decisiones.

¿Quiénes participan en la apelación?

Demandante o Apelante

- Solicitante(s) de refugio que desea apelar una decisión negativa del RPD.
- En algunos casos, el Ministro puede apelar una decisión positiva de RPD. Así, el Ministro es el Apelante.

Demandado / coadyuvante

- Cuando el Ministro es el Apelante, el demandante se convierte en el Demandado.
- Si el Ministro decide participar en su apelación, el Ministro es el Interviniente.
- En la mayoría de los casos, el Ministro no participa en los procedimientos de la RAD.

Miembro de la RAD (Panel / Tomador de decisiones)

- Revisa los argumentos y decide la apelación.

¿Cuáles son los pasos en una apelación?

- **Paso 1:** Envíe un formulario de notificación de apelación
- **Paso 2:** Presente un registro del apelante

A small thumbnail image of a legal form, likely a notice of appeal form. The form is titled "Notificación de Apelación" and contains various fields for case information, dates, and signatures. It is a standard legal document used in the appeals process.

Paso 1: Presentación de un Aviso de apelación

- Complete (**llene**) el formulario de Aviso de Apelación. (Incluya los nombres de todos los apelantes).
- Presente (**envíe**) el formulario de Aviso de apelación:
- Envíe el Aviso de Apelación completo por correo postal, correo electrónico, servicio de mensajería, fax, portal o correo electrónico.
- Presentar el Aviso de Apelación dentro de los 15 días desde la fecha en que recibe (en mano) el RPD por escrito Razones y Decisión.

NOTICE OF DECISION

[*Immigration and Refugee Protection Act*, subsection 107(1)]
[*Refugee Protection Division Rules*, rule 67]

Ejemplo de un
Aviso de decisión
de RPD

Member Name
Member

In the claim for refugee protection of:	Date of birth:	UCI:
John DOE	XXX 22, 19XX	XXXXXXXXXX

The claim was heard on September XX, XXXX.

The Refugee Protection Division (RPD) determines that the claimant **is not a Convention refugee and is not a person in need of protection. Therefore, the RPD rejects the claim.**

The reasons for the decision are attached.

Month Day Year


Name Name
For the Registrar
Tel: 1-866-790-0581

You may appeal this decision to the Refugee Appeal Division of the Immigration and Refugee Board of Canada. There are time limits for making an appeal.



Formulario de notificación de apelación

Front


 Immigration and Refugee Board of Canada
 Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada
 Section d'appel des réfugiés

For office use
Received on: _____

Notice of Appeal from a Refugee Protection Division Decision

Subsection 110(1) of the Immigration and Refugee Protection Act

TIME LIMIT: Provide the Refugee Appeal Division three copies of this notice of appeal no later than 15 days after you receive the written reasons for the Refugee Protection Division decision.


I am / We are appealing a decision of the Refugee Protection Division: _____

Date of the notice of decision (year/month/day): _____
Date Refugee Protection Division reasons received (year/month/day): _____

Appellant information
Use additional sheets of paper the same size as this form if needed.

Appellant - last name, first name	Appellant - date of birth (year/month/day)	Appellant - country of nationality/country of citizenship	Refugee Protection Division file number	Client ID number	Signature of appellant/ designated representative and date signed (year/month/day)	Language chosen for appeal	Representative designated by Refugee Protection Division	Refugee Appeal Division file number (for office use)
						<input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> None <input type="checkbox"/> Yes, Provide information on page 1.	
						<input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> None <input type="checkbox"/> Yes, Provide information on page 1.	
						<input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> None <input type="checkbox"/> Yes, Provide information on page 1.	
						<input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> None <input type="checkbox"/> Yes, Provide information on page 1.	

Disponible en français
 Immigration and Refugee Board of Canada
<http://www.irb-cis.gc.ca>
 Notice of Appeal from a Refugee Protection Division Decision
 Page 1 of 2



Back

Address of appellant

Number and street	Apartment	City	Province	Postal code
Home telephone	Work telephone	Home fax	Work fax	

Counsel contact information

Name (Mr./Ms) _____ Law firm or company _____

Number and street	Apartment	City	Province	Postal code
Telephone number	Fax number	Electronic mail address	Membership number	

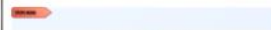
Lawyer / Paralegal / Notary: Select province or territory: x

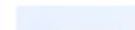
Immigration Consultants of Canada Regulatory Council
 Family member or other person helping with this appeal: (Please complete the Notice of representation without a fee or other consideration and provide it to the Refugee Appeal Division with these documents.)

Limitation on retainer: _____

Note: The Immigration and Refugee Protection Act makes it an offence for any person not authorized under the Act to knowingly, directly or indirectly, represent or advise a person for consideration—or offer to do so—in connection with a proceeding under this Act. (Consideration includes money, or any other form of compensation or reward.)

I have been retained to represent the appellant(s) named above for their appeal before the Refugee Appeal Division.

 _____
 Signature of counsel

 _____
 Date (year/month/day)


Designated representative information (if one was designated by the Refugee Protection Division)


Name (Mr./Ms) _____ Relationship (if applicable) _____ Organization or company (if applicable) _____

Number and street	Apartment	City	Province	Postal code
Telephone number	Fax number	Electronic mail address		

Interpreter's declaration

I, (print full name clearly) _____ hereby declare that I have accurately interpreted the entire content of this form to the appellant(s) from the English to the _____ language (state dialect if applicable). I am proficient in both these languages (and dialect, if any) and was able to communicate fully with the appellant(s). The appellant(s) indicated that he/she/they fully understand(s) the entire content of this form as interpreted by me.

 _____
 Signature of interpreter

 _____
 Date (year/month/day)

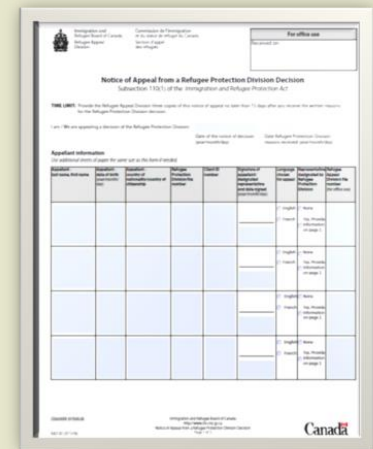
Disponible en français
 Immigration and Refugee Board of Canada
<http://www.irb-cis.gc.ca>
 Notice of Appeal from a Refugee Protection Division Decision
 Page 1 of 2

Aviso de apelación

Inicia el proceso de Apelación

El formulario contiene:

- Número de archivo RPD
- Fecha de notificación de decisión
- Fecha de recepción del Aviso de decisión de RPD (*en mano*)
- Nombres legales de todas las personas que apelan
- Dirección postal actual
- Información del abogado si corresponde
- Representante designado si corresponde
- Información del intérprete, etc.
- Todo el formulario debe ser completado y firmado



Immigration, Refugees and Citizenship Canada
Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

For office use

Notice of Appeal from a Refugee Protection Decision

Subsection 50(2) of the Immigration and Refugee Protection Act

50(2) Provide the Refugee Appeal Division (RAD) copies of this notice of appeal no later than 15 days after you receive the written notice for the Refugee Protection Division decision.

50(3) We are appealing a decision of the Refugee Protection Division. Date of this notice of appeal: / / Date of the Refugee Protection Division decision: / /

Appellant information
An additional sheet is provided for each appellant in this form if needed.

Appellant's name	Relationship to appellant	Appellant's date of birth	Appellant's date of arrival in Canada	Appellant's date of departure from Canada	Appellant's date of return to Canada	Appellant's date of departure from Canada	Appellant's date of return to Canada	Appellant's date of departure from Canada	Appellant's date of return to Canada

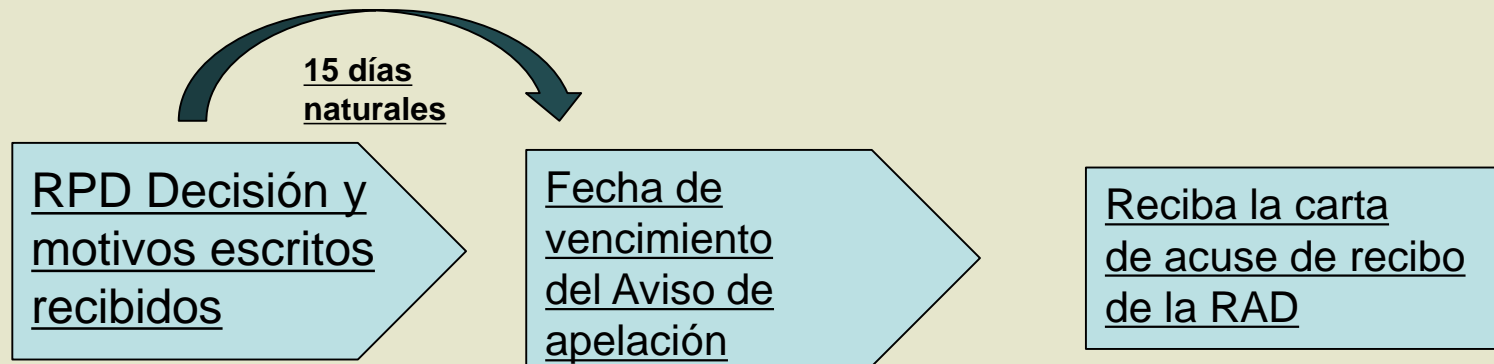
IMM 50(2) (03/15)
Immigration, Refugees and Citizenship Canada
Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Canada

15 días calendario para presentar el aviso de apelación

<u>Sun</u>	<u>Mon</u>	<u>Tue</u>	<u>Wed</u>	<u>Thu</u>	<u>Fri</u>	<u>Sat</u>
-	-	1 Fecha de RPD Notificación de decisión	2	3	4	5
6	7	8 Fecha RPD Decisión y motivos recibidos	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23 Fecha de vencimiento del aviso de apelación	24	25	26
27	28	29	30	Nov 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10

Paso 1: Proceso (Aviso de Apelación)



Aviso de apelación Carta de reconocimiento

- Confirma la recepción de su apelación
- Muestra la oficina de registro de la RAD y la información de contacto
- Muestra el cronograma para la presentación de su Registro del Apelante
- Explica los procedimientos

Immigration and Refugee Board
Refugee Appeal Division
Suite 400, 74 Victoria Street
Toronto, ON M5C 3C7
Tel: 416-954-1000 - Fax: 416-954-1511

Date

John Doe
Address
City, Province

Subject: Acknowledgement of receipt of your notice of appeal

The Refugee Appeal Division (RAD) has received your notice of appeal on October 23, 2020.

Refugee Appeal Division file number

Please include your RAD file number whenever you contact the RAD. All of your communications regarding your file must be made to this RAD registry office located at the address provided above.

Perfecting your appeal

Your appellant's record must be received by the RAD **within 45 days** after the day on which you received the written reasons for the Refugee Protection Division's (RPD) decision you are appealing. As the RPD written reasons are considered to be received 7 days after the day on which they were mailed to you, your appellant's record must be received by the **RAD on Month Day Year**. **You must provide two copies of your appellant's record if submitting by paper, or one copy only if you send it electronically.** The RAD will provide the appellant's record to the Minister.

The RAD also removes (waives) the requirement in the rules for signatures on documents and RAD forms submitted in support of an appeal.

For more information, please refer to the [Practice Notice extending time limit for perfecting an appeal](https://irb-cisr.gc.ca/en/legal-policy/procedures/Pages/practice-notice-extending-time-perfecting-appeal.aspx) (<https://irb-cisr.gc.ca/en/legal-policy/procedures/Pages/practice-notice-extending-time-perfecting-appeal.aspx>).

If either your appellant's record OR an application for an extension of time to perfect the appeal is not provided to the RAD, your appeal may be dismissed. Please consult the [appellant's record](#) form and instructions on the website of the Immigration and Refugee Board of Canada (IRB).

RAD File: TBX-XXXXX

RPD File: TBX-XXXXX

UCI: XXXXXXXXXX

Paso 2: Presentación de un registro del apelante

Archivar (presentar) el Expediente del Apelante:

Presentar el Expediente del Apelante por correo postal, correo electrónico, mensajería, fax (límite de fax: menos de 20 páginas), portal o correo electrónico;

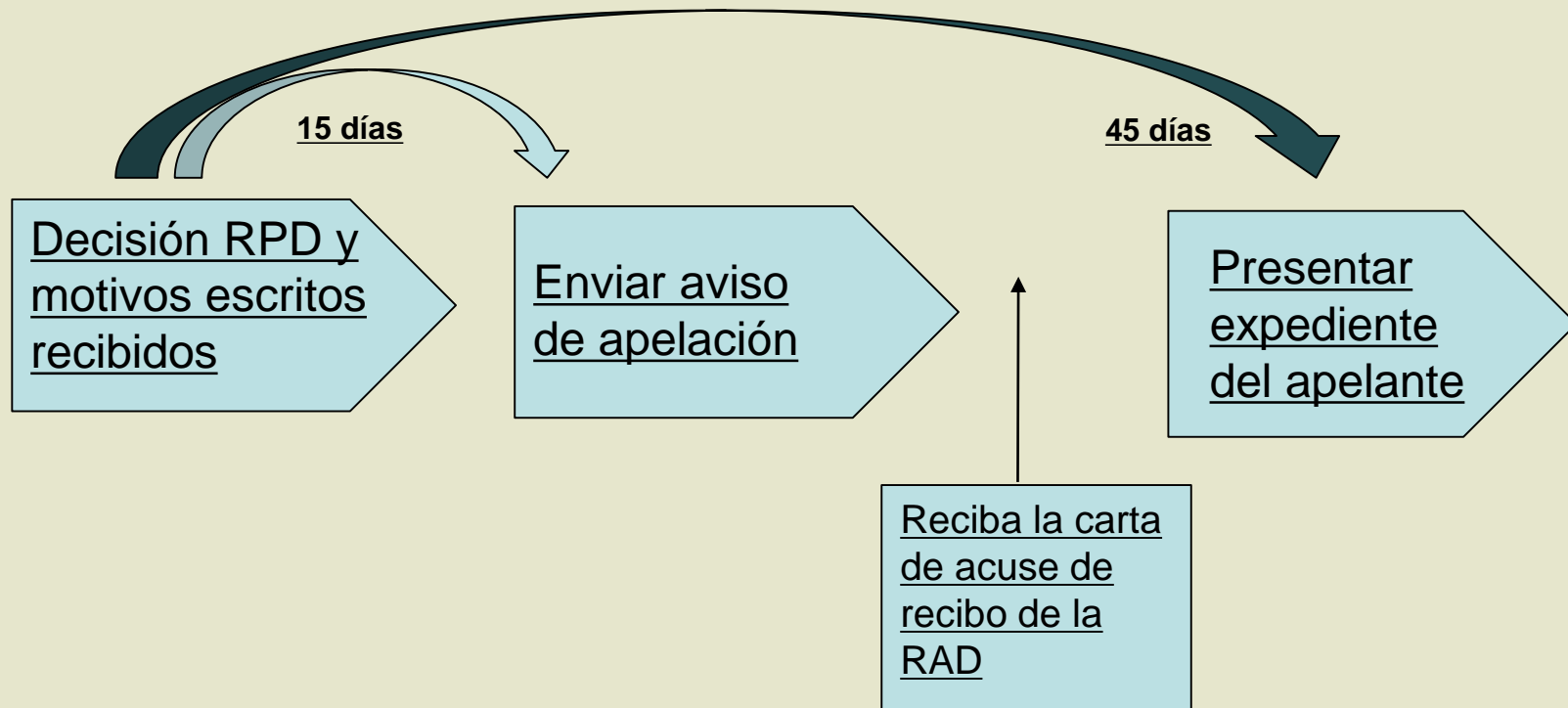
Envíe el Registro del apelante a más tardar 45 días calendario después de haber recibido (en mano) las razones y la decisión de RPD.

Nota: Para obtener ayuda con la presentación del registro del apelante, regístrese en FCJ para asistir a una sesión informativa detallada de la RAD.

45 Días Calendario para radicar el Expediente

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1 Fecha de RPD Notificación de decisión	2	3	4	5
6	7	8 Fecha RPD Decisión y motivos recibidos	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23 Fecha de vencimiento del aviso de apelación	24	25	26
27	28	29	30	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23 Registro pendiente del apelante	24

Flujo del Proceso (Expediente del Apelante)



Después de radicar el Expediente del Apelante

- Una vez que haya presentado el Registro del apelante, su apelación será considerada por un miembro de la División de Apelaciones de Refugiados.
- Debido a que hay muchos casos ante la RAD, esto puede llevar muchos meses y, en ocasiones, más de un año.
- La mayoría de los casos de RAD no implican una audiencia.
- Cuando un miembro haya considerado su apelación, se le enviará una decisión.

La decisión de la RAD

111 (1) Después de considerar la apelación, la RAD tomará una de las siguientes decisiones:

- (a) Confirmar la determinación de la RPD
- (b) Anular la determinación y sustituirla por una determinación...
- (c) Remitir el asunto a RPD para una nueva determinación...

Si necesita ayuda con su apelación RAD

OPCIONES:

- Asesor legal (abogado)
- Consultor - miembro del Consejo Regulador de Consultores de Inmigración de Canadá (ICCRC)
- Representante (sin cargo)

- En su provincia, puede ser elegible para recibir apoyo legal gratuito con su apelación RAD. En Ontario, comuníquese con la oficina de Asistencia Legal (LAO) en: <https://www.legalaid.on.ca/> o **Número gratuito - 1 800 668 8258**

- La lista de oficinas de asistencia legal se encuentra en el sitio web del IRB: *Kit del apelante:* <http://www.irb-cisr.gc.ca/en/refugee-appeals/RefAppKitTro.aspx>

Recursos del IRB a su disposición

- Si está apelando su decisión de RPD ante la RAD, consulte la **Guía del apelante** que se encuentra en el sitio web de la IRB:

<https://irb-cisr.gc.ca/en/refugee-appeals/Pages/RefAppGuide.aspx>

Preguntas

